

## 藝術零距離-雙月刊1

# 藝術零距離 雙月刊 第一期

## 秘書長的話

### 「藝術零距離—心靈交流無障礙」

◆文 朱萬花



隨著時光流轉，協會成立至今已滿六年。在這段不算短的歷程中，承蒙社會各界熱心人士、企業單位、各大社團、還有一群默默陪在我們身邊，協助我們一起完成諸多化不可能為可能任務的志工朋友，使我們在有限的時間內，完成許多無限美好的開發工作。我們期盼透過這份單薄的刊物，凝聚更多濃厚的溫暖，為身心障礙藝文專才，開拓更具前景的無障礙藝術表演機會與創作作品發表平台。

目前協會主要之服務對象為十二個視障藝術表演團體，以及一個跨障別身心障礙美化環境工作團隊。上百位接受服務的身心障礙者，有一共同點就是均具有相當程度的藝文專業表演或創作實力，因此我們長年推動藝術表演開發與創作作品推廣工作。期盼能喚起更多藝文無障礙發展的共鳴，使身心障礙藝文專才不致因身殘而懷才不遇，反能因傑出才藝而獲得肯定。

我們深深期盼有緣閱讀這份刊物的朋友們，能將您的心情透過協會網站、E-MAIL、傳真、電話或參與活動等各種形式讓我們感受到您的熱誠參與，也讓彼此達成更進一步的交流。

## 專題報導

### 牽我走上舞台

### 你將看見生命的熱能無盡璀璨的光芒—「台灣視障藝術季」回顧

資料整理◆江季芳



中華民國身心障礙者藝文推廣協會從1999年6月成立至今，已經邁入第七個年頭。回顧過去，在理事長曾一士先生、名譽理事長廖正豪先生及全體理監事的帶領下，協會帶領12個視障藝術表演團體完成超過千場的社會服務與各類藝術展演活動，逐步穩健地為身心障礙藝文專才開拓出更寬廣的藝術表演空間。

過去協會尚未成立時，秘書長朱萬花女士即已和支持身心障礙藝術表演的社會賢達主辦首屆的「台灣視障藝術日」——

「真想要飛~黃東裕鋼琴獨奏會」，為台灣的社會大眾引介知名的視障鋼琴家黃東裕先生。首屆「台灣視障藝術日」初試啼聲，受到廣大的迴響。黃東裕先生也以現場實況錄音

CD爭取到赴維也納進修機會，獲得兩位資深教授個別指

導，成為國內第一位赴維也納進修，學成歸國的傑出視障鋼琴家。後來他所出版的首張鋼琴演奏專輯『東裕的音樂世界Hwang Dong-yuh Mussorgsky』由音橋唱片發行至海內外，更以此演奏專輯入圍第十五屆金曲獎傳統暨藝術音樂作品最佳古典音樂專輯獎提名。

受到「台灣視障藝術日」演出成功的鼓勵，隔年進一步推出「台灣視障藝術週」——邀請在聲樂方面

有傑出表現的徐雅惠小姐，演出「一縷美妙的歌聲~徐雅惠演唱會」。演出後徐雅惠小姐隨即前往美國馬里蘭大學進修聲樂博士，就學期間曾獲得國際扶輪社親善大使獎學金及聯華電子股份有限公司獎學金的支持。「台灣視障藝術季」演出的舉辦，從一開始就試圖為身心障礙者開拓專業級的演出，也鼓勵身障者不能只滿足於現有的成果，朝向更崇高的藝術殿堂邁進。



第三屆台灣視障藝術季舉辦時，身心障礙者藝文推廣協會已經正式成立，我們將演出的範疇跨向國際級的領域。以鋼琴對彈為題，邀請兩岸知名的視障鋼琴家黃東裕與孫岩，共同舉辦「兩岸鋼琴對彈~黃東裕、孫岩鋼琴演奏會」，兩位鋼琴家透過琴鍵交流，台下的觀眾也欣賞到一場化不可能為可能的藝術演出。協會並於活動期間辦理兩岸特殊教育研討會，促進彼此對視障藝術教學的瞭解，增進視障藝術兩岸互動。

視障藝術發展至此，我們逐漸有信心「台灣視障藝術季」是可以受到一般大眾的親暱，並不斷的發展下去。第四屆我們將表演的觸角伸展到流行音樂的領域，舉辦「走在夢想的路上~蕭煌奇演唱會」，由知名視障歌手蕭煌奇主唱。他在民國92年由齊能唱片公司發行「你是我的眼」創作專輯，在93年入圍第十四屆金曲獎「最佳男演唱人」及創作曲「你是我的眼——最佳作詞」

兩個獎項提名，94年發行「黑色吉他」，再一次入圍金曲獎「最佳閩南語男演唱人」，並受邀於第十一任總統就職典禮演唱國歌。

第五屆「台灣視障藝術季」我們嘗試回歸本土，重新詮釋幾十年前阿公阿嬤時代，台灣人用生命與苦難刻畫的音樂。由協會的秘書長同時本身也是聲樂家的朱萬花女士主唱「刻畫生命的樂章」音樂會，於演出同時榮獲內政部頒發身心障礙者楷模金鷹獎，並於九十一年度獲得全國好人好事代表之表揚。





第六屆的「台灣視障藝術季」，是視障藝術表演一次歡呼收割的時候。我們籌辦了「鄂畢河上的日光」，由林景陽先生主演。在舉辦音樂會之前，景陽赴美進修音樂教育碩士學位，兩年在學期間，他獲得全面A的優異成績，「鄂畢河上的日光」等於是將其亮麗學習成果展現於舞臺上，並獲得妙音樂集國樂團以及國立台灣藝術大學國樂團的協力演出，留下精彩實錄。(PS：特別感謝婦聯會贊助，提供全年度獎助學金協助林景陽先生圓滿取得學位，返國後熱心公益的辜嚴倬雲秘書長以惜才愛才的關懷方式，經常邀請及推薦林景陽先生參與各種公益活動之演出，並長期關懷本會，給予諸多鼓勵。)

第七屆藝術季，協會再接再勵，在極困窘的經費下，舉辦「薪火相傳」和諧美聲大展。首度結合了國內四大視障合唱團體：西羅亞合唱團、平安之歌女聲重唱團、展翼合唱團以及台中啟明學校，將視障合唱團歷經四十年的成長歲月，以優美的歌聲洗盡風霜，以合諧美聲將視障者在音樂領域中奮鬥向上的精神，以這場音樂會象徵薪火相傳的呈現於世人！

去年，第八屆視障藝術季，協會以『躍動心弦、舞動生命』為活動精神，將表演的場地拉到台北盆地以外的地區，在北部、中部、東部三地舉辦八場大型藝術表演活動，同時展現更多的表演形式，邀請多位傑出視障藝術表演者展現洋溢才華，內容含概校園民歌演唱、鋼琴獨奏、豎笛演奏、各種笛子吹奏以及與多元藝術融合之舞碼，完整呈現視障者的表演藝術各式風貌。

今年「台灣視障藝術季」要邁入第九屆了。今年，我們以創作為主題，號召六位在音樂創作領域有傑出表現的視障藝術家同台演出。我們渴望以這樣的形式實際鼓勵與支持身心障礙者跨越障礙、走出生命桎梏，以其藝術才華走入社會，肯定自己。並藉由「台灣視障藝術季」的系列公演活動，讓社會大眾親身經驗視障者於藝術表演領域發展現況及努力的佳績。

## 協會工作報告

### ◆ 文 企畫統籌與舞台監督 張瓊玉

(瓊玉目前正在密集進行第九季視障藝術季籌備的執行工作，辛苦喔，準備加班了。)

一年一度的視障藝術季又即將來臨了。今年「台灣第九屆視障藝術季」將首度邀請老、中、青三代視障作曲家同台演出，分享跨世代之音樂作品。作曲家包括國寶級名作曲家黃仁清、啄木鳥室樂團團長資深作曲家張育豪、中生代創作者黑門樂團團長鄭信盛、視障青年作曲家：二度榮獲金曲?提名國語樂壇流行歌手蕭煌奇、風潮唱片專屬製作人王俊傑、陳建年樂團成員原住民歌手劉培軍等六位作視障作曲家近四十年的精彩創作傾囊登台，曲風更涵括了國語流行、台灣本土風格、原住民傳統歌謠曲風、現代爵士、古典小品等多元曲式。今年的藝術季真可謂熱鬧非凡、精彩?倫，詳細場次請鎖定藝協報報及藝協網站哦！



### ◆ 文 就業服務與行政管理 張蕙蘭

(蕙蘭除了負責行政工作之外，最重要的工作是聯繫跨障別企業進用事宜。)

企業本著關懷弱勢團體，善盡照顧身心障礙者生活以推廣社會公益之宗旨，接受本協會推薦，聘任身心障礙藝文工作者從事特定性社會公益服務工作，稱之為「企業進用」。本協會一年一度與全錄公司簽訂企業進用合約今年於五月十八日於協會舉行。全錄公司代表趙秀民先生首先為大家解釋關於勞工退休新制內容，詢問每個人的意願，並傾聽大家這一年來的工作感想。全錄公司雖然於去年進行了公司人員精簡計畫，但仍堅持進用身心障礙藝文工作者，熱心公益之心令人動容。同時我們也冀望有更多企業熱心投入企業進用的行列，為所有的身心障礙者提供更多的機

會。

### ◆ 文 網頁管理與演藝開發 許靜怡

(靜怡擅長資料處理，目前負責的工作主要是網頁管理與演藝開發。)

在社會善心賢達人士的襄助下，本會上半年度首次於桃園地區策劃執行了兩場盛大的音樂會。一為二月二十七日於桃園婦女館國際演藝廳的「點燃心燈·扶輪百週年音樂會」；二為四月三日於平鎮市社教文化中心的「馨香樂語·關懷音樂會」。女高音朱萬花、杜若女聲重新詮釋令人懷念的民歌、蕭煌奇演唱自創曲，魔鏡樂團、全方位樂團及心動力舞集的聯合演出，以歌聲、樂音、舞姿交織成兩場聲色俱全的多元音樂會。此兩場音樂會能順利開花結果，要特別感謝國際扶

輪地區總監辦公室暨桃園縣分區及平鎮市工商婦女協會等慈善團體，將音樂藝術結合於社區關懷，讓傑出的視障音樂工作者能一展長才。



### ◆ 文 媒體專員 江季芳

(目前正在進行協會宣傳短片的拍攝、拍攝第九屆視障藝術季藝術家群簡介短片。)

大家好！我是季芳，在不久前的四月初才加入中華民國身心障礙者藝文推廣協會這個溫馨的大家庭，負責活動紀錄與紀錄片製作的工作。目前在協會負責的這個工作對我來說是一個奇妙的生命經驗，我的工作夥伴中有一些人是從來沒有看過色彩的視覺障礙者。我問偶然地問過一個全盲的朋友：「你在夢中可以看到色彩嗎？」他微笑的說：「我出生即全盲，紅是什麼樣的顏色呢？綠又是怎麼的綠法？我真的沒有概念啊。」那是一個怎麼樣的世界呢？請大家給我一點時間，或許我手中的攝影機可以在不久的將，描繪出視障者心中的那個美麗的秘密花園也說不定喔。

### ◆ 文 志工管理與錄音統籌 李怡慧



(目前正在進行「緩起訴法治教育廣播劇」後製，平時並負責志工聯繫的工作。)

記得剛認識李姐時，我就急著要與她約定下次錄音的時間。因為她的聲音不僅專業，報讀時也非常字斟句酌。

一次錄音中，李姐告訴我她擁有三張重大傷病卡，即糖尿病、癌症及乾燥症。她微笑的告訴我，這是她這生必修的「功課」，無論面對它有多苦，都要平心靜氣地處理，否則下輩子還得再來一次。每隔一段時間，李姐就會告訴我，醫師又宣判她得了什麼毛病，只見她默然接受。記得最後一次錄音時她說，她真的好喜歡錄有聲書，可是醫師告訴她，她的副甲狀腺腫大，可能要做手術切除，那麼可能發聲就會變得困難或難聽，這是我第一次見著她如此失落。隔了一週的早上，我接到李姐的電話，話筒中傳來模糊的聲調說：「我不能去了，長期都不能去了。」原來是她中風了，現正躺在醫院裡。

現在她每天都積極的復健及針灸，雖已可以緩慢的走路，但左手還無法自主。前幾天與她通電話，話筒那方傳來洪亮的笑聲，我也跟著開心起來，希望李姐能早日恢復健康。



◆ 文 樂譜轉譯與點字校對 紀秀月

(秀月從事將一般的樂譜轉譯成點字樂譜的工作，這項工作對於有心學習音樂的視覺障礙者極具貢獻。)

一般所謂的五線譜對盲人來說是無法使用的，需翻譯成點字樂譜，以便盲人背誦。所以點字樂譜記號可說是盲人學習音樂的重要工具。點字樂譜就是利用六個點的變化，分別表示出音高、音質、表情等等各種不同符號。點字樂譜轉譯工作是透過視障朋友與明眼朋友兩者的通力合作方能完成，當中良好的溝通與默契可增進點譯的成效。目前協會尚缺乏音樂志工，音樂志工除了協助報讀樂譜之外，還有幫忙視障老師抄寫樂譜。因此歡迎具備視譜能力、有意願服務的各方人士踴躍報名，加入協會的音樂志工行列。

◆ 文 錄音執行與節目助理 唐梅娟

(梅娟目前負責廣播節目「戲戲哈哈」執行製作，並協助錄音後製。)

「戲戲哈哈」節目是由本協會與伊甸社會福利基金會聯合製作，由視障廣播人陳一誠先生主持，每週日上午八點至九點之間，在台北勞工教育廣播電台FM91.3準時播出，節目中有許多和大家生活息息相關的法律常識，8月、9月我們特別針對最今非常熱門的話題——家庭暴力與賄選的話題，邀請地檢署侯少卿檢察官、犯罪被害人保護協會劉承武檢察官、台北市家庭暴力暨性侵害防治中心林佩瑾組長、劉丁妹小姐參與我們的節目，內容精采豐富，歡迎所有的朋友按時收聽喔！



◆ 資料整理 會計出納與義賣統籌 張震芬

(震芬負責協會的會計出納及財產管理，辦活動的時候總聽她說：怎麼辦？萬花姐！我們沒有錢耶！)


協會成立至今已屆滿六年，六年來非常感謝社會賢達與關心社會公益的人士踴躍的捐款，以下提供94年5月至6月的捐款名單：

94年05/03	紀金源	1,000元
05/04	昇鼎文化事業股份有限公司	5,000元
05/05	中華汽車股份有限公司	4,000元
05/05	台北市青少年育樂中心	1,200元
05/07	巫國賢	3,000元
05/08	財團法人向陽公益基金會	100,000元
05/09	吳建輝	500元
05/09	陳銘娟	500元
05/09	劉承武	500元
05/11	財團法人普立爾文教基金會	5,000元
05/13	帆宣系統科技股份有限公司	10,000元
05/30	游雅婷	200,000元
06/07	台北市中北獅子會	30,000元
06/08	劉承武	500元
06/10	帆宣系統科技股份有限公司	500元
06/13	吳榮達	500元



06/14	財團法人普立爾文教基金會	5,000元
06/17	桃園縣遠東獅子會	10,000元
06/17	桃園縣群英獅子會	10,000元
06/20	中華汽車工業股份有限公司	10,000元
06/20	台北市青少年育樂中心	400元
06/23	謝宜芬	2,000元
06/24	謝小雀	20,000元

## ● 招募志工！ 牽我們的手、當我們的眼睛、讓我們的世界更開闊！

 歡迎對社福工作有興趣的朋友，加入身心障礙者藝文推廣協會志工的行列！  
服務內容：協助視障藝術家於音樂會期間上下舞台、報讀樂譜、錄製有聲書與廣播劇等。

~~七月新加入志工：

- 行動志工：鄭滿珠、楊麗清、卓佳維、方永慶---活動協助
- 有聲志工：蕭志堅、賴明妙---錄製有聲書
- 音樂志工：顏彤峪、黃均雋---須了解樂理、收集音樂資料、協助視譜讀譜

## 協會商品介紹

一、萬花民歌——「微光中的歌吟」

藍藍的天空，碧綠的草地，金色的陽光——這些離我們何其遙遠？在幽微的少女時代，這些歌曲陪我流淚也陪我成長，現在我要將這些歌曲唱給所有的朋友聽！改版中，限量供應，賣完為止！  
精裝版除內含雙CD，550元；特價300元。訂購所得百分之三十將捐贈給尼泊爾需要關懷的孤兒院，百分之十五作為視障藝術發展基金。感謝您的熱心支持與參與！

曲目：1.小茉莉 2.看我聽我 3.你是我所有的回憶 4.微光中的歌吟 5.答案的空間 6.月琴 7.再別康橋 8.邂逅 9.野薑花的春天 10.微風往事 11.走在雨中 12.結束 13.風兒別敲我窗 14.讓我們看雲去 15.小雨中的回憶 16.灑落一路杜鵑花

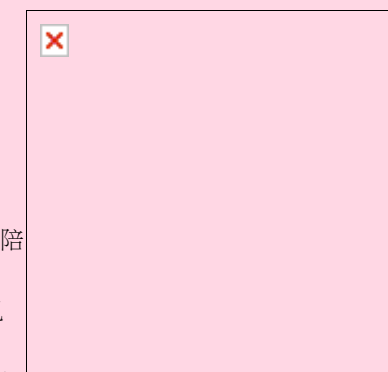
二、非比T恤



為發展視障藝術發展基金，特別以協會的吉祥物非比製作「非比T恤」，  
共計有六種顏色，每件售價250元，  
歡迎您將對身心障礙者的關心與支持穿在身上！

三、非比萬用卡

您是否已經淡忘了收到手寫卡片的感動呢？  
選用非比萬用卡片，寄上您濃濃的祝福，也讓關懷社會的溫暖分享您的親友！  
每張售價20元，三張特價50元。



藝術零距離 雙月刊 第一期

為社會黑暗的角落點燈，您我可以成為提燈人

發行：中華民國身心障礙者藝文推廣協會

發行人：曾一士

總編輯：朱萬花

執行編輯：江季芳

會址：106台北市忠孝東路三段217巷2弄9-3號4樓

電話：02-27512099 傳真：02-27512082

E-MAIL：service@apad.org.tw

劃撥帳號：19378939 統一編號：17141721